

Conveni entre l'Administració de la Generalitat de Catalunya, mitjançant el Departament d'Empresa i Coneixement i el Departament de Cultura, i les universitats que formen part de la Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC), per impulsar i garantir la formació i l'acreditació de llengües en l'àmbit universitari

Barcelona, 13 d'octubre de 2016

Reunits

D'una part, l'Administració de la Generalitat de Catalunya, representada per:

L'Honorable senyor Santiago Vila i Vicente, conseller de Cultura de la Generalitat de Catalunya d'acord amb l'atribució conferida per l'article 12 a) de la Llei 13/1989, de 14 de desembre, d'organització, procediment i règim jurídic de l'Administració de la Generalitat de Catalunya, i en virtut del seu nomenament pel Decret 3/2016, de 13 de gener.

El senyor Xavier Gibert i Espier, secretari general del Departament d'Empresa i Coneixement, nomenat per al càrrec pel Decret 25/2016, de 14 de gener, i d'acord amb les atribucions conferides per la Resolució 1456/2016, de 8 de juny.

De l'altra part, en representació de les universitats que formen part de la Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC):

El senyor Jordi Alberch Vié, Rector en funcions de la Universitat de Barcelona (UB), en virtut del nomenament de 30 de setembre de 2016, com a representant legal d'aquesta institució, en virtut de les competències que estan previstes en l'Estatut de la Universitat de Barcelona, aprovat pel Decret 246/2003, de 8 d'octubre.

La senyora Margarita Arboix Arzo, Rectora Magnífica de la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), en representació d'aquesta institució, en virtut d'allò que disposen l'article 20 de la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats, i l'article 75, paràgraf m) dels Estatuts de la Universitat Autònoma de Barcelona, aprovats pel Decret 237/2003, de 8 d'octubre, i de conformitat amb el nomenament pel Decret 260/2016, de 31 de maig, de la Generalitat de Catalunya.

El senyor Enric Fossas Colet, Rector Magnífic de la Universitat Politècnica de Catalunya (UPC), en representació d'aquesta institució, en virtut d'allò que disposen l'article 20 de la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats i l'article 67 dels Estatuts de la Universitat Politècnica de Catalunya, aprovats per l'Acord de Govern de la Generalitat GOV/43/2012, de 29 de maig, pel qual s'aprova la modificació dels Estatuts de la Universitat Politècnica de Catalunya i es disposa la publicació del seu text íntegre, i de conformitat amb el nomenament pel Decret 257/2013, de 26 de novembre, de la Generalitat de Catalunya.

El senyor Jaume Casals Pons, Rector Magnífic de la Universitat Pompeu Fabra (UPF), en representació d'aquesta institució, en virtut d'allò que disposen l'article 20 de la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats, i els articles 50 i 52 dels Estatuts de la Universitat Pompeu Fabra, aprovats pel Decret 209/2003, de 9 de setembre i de conformitat amb el nomenament pel Decret 168/2013, de 28 de maig.

El senyor Sergi Bonet Marull, Rector Magnífic de la Universitat de Girona (UdG), que actua en nom i representació d'aquesta universitat, tal com estableix el Decret 259/2013, de 3 de desembre, de nomenament del rector de la Universitat de Girona, i de conformitat amb el que estableixen els articles 93 i 97 dels Estatuts de la Universitat de Girona, aprovats per l'Acord GOV/94/2011, de 7 de juny, amb seu a Girona, plaça de Sant Domènec, núm. 3, 17071, i NIF Q-6750002 E.

El senyor Roberto Fernández Díaz, Rector Magnífic de la Universitat de Lleida (UdL), en representació d'aquesta institució, segons el que estableixen la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats, modificada per la Llei orgànica 4/2007, de 12 d'abril, i el Decret 201/2003, de 26 d'agost, pel qual s'aproven els Estatuts de la Universitat de Lleida, i d'acord amb el Decret 77/2015, de 19 de maig, de nomenament del rector de la Universitat de Lleida.

El senyor Josep Anton Ferré Vidal, Rector Magnífic de la Universitat Rovira i Virgili (URV), en virtut del seu nomenament pel Decret 72/2014, de 27 de maig, que representa aquesta institució d'acord amb les competències que preveu l'article 66 de l'Estatut de la URV, aprovat pel Decret 202/2003, de 26 d'agost i modificat per l'Acord GOV/23/2012, de 27 de març.

El senyor Josep Anton Planell, Rector Magnífic de la Universitat Oberta de Catalunya (UOC), en nom i representació d'aquesta universitat, que actua a l'empara de l'acord pres pel Patronat de la Fundació per a la Universitat Oberta de Catalunya (FUOC) en data 11 de març de 2013, ratificat per l'Acord de Govern de la Generalitat de Catalunya de 19 de març de 2013, i d'acord amb els poders atorgats davant el notari de Barcelona, senyor Francisco Armas Omedes, segons escriptura pública amb número de protocol 1067, el 16 d'abril de 2013. La FUOC és titular de la Universitat Oberta de Catalunya, reconeguda per la Llei 3/1995, de 6 d'abril, de reconeixement de la Universitat Oberta de Catalunya.

El senyor Josep Maria Garrell i Guiu, Rector Magnífic de la Universitat Ramon Llull (URL), en virtut del seu nomenament pel Patronat de la universitat, de data 26 de juliol de 2012, com a representant legal d'aquesta institució en virtut de les competències previstes a l'article 19 de les Normes d'organització i funcionament de la Universitat Ramon Llull, de data 25 de maig (Acord GOV/99/2010).

El senyor Xavier Gil Mur, Rector Magnífic de la Universitat Internacional de Catalunya (UIC), en representació d'aquesta universitat, reconeguda pel Parlament de Catalunya per la Llei 11/1997, d'1 d'octubre.

El senyor Jordi Montaña i Matosas, Rector Magnífic de la Universitat de Vic – Universitat Central de Catalunya (UVic-UCC), en nom i representació d'aquesta universitat, que actua d'acord amb els poders atorgats a favor seu pel Patronat de la Fundació Universitària Balmes (FUB), entitat titular de la UVic-UCC, atorgats mitjançant l'escriptura pública del 14 de juliol de 2014, amb número de protocol 1142, del notari de Vic, el senyor Esteban Bendicho Solanellas.

El senyor Carlos Pérez del Valle, Rector Magnífic de la Universitat Abat Oliba CEU (UAO), que actua en representació d'aquesta universitat, tal com s'estableix a l'article 33 de les Normes d'organització i funcionament de la Universitat Abat Oliba CEU, aprovades pel Decret 167/2004, de 20 de gener.

Exposen

1. Que el Govern de Catalunya promou la presència i ús de la llengua catalana com a llengua pròpia en tots els àmbits de la vida del país. En aquests processos, estan especialment implicats, per les seves competències, la Secretaria d'Universitats i Recerca (en endavant SUR) del Departament d'Empresa i Coneixement i la Direcció General de Política Lingüística (en endavant, DGPL) del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

2. Al mateix temps, el Govern de Catalunya fomenta, amb diverses accions, la internacionalització de la xarxa universitària catalana amb l'ús de terceres llengües. En aquests processos, estan especialment implicats, per les seves competències, la SUR del Departament d'Empresa i Coneixement i el Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya.
3. Que la Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (en endavant, CIFALC) és l'organisme interuniversitari competent en relació amb l'ensenyament i acreditació de la llengua catalana i de terceres llengües en l'àmbit universitari. La seva estructura organitzativa, en què participen tots els serveis lingüístics universitaris catalans, li permet de posar en comú els interessos de totes les universitats per coordinar i per optimitzar les tasques tècniques en matèria de formació.
4. Que, vençut el conveni d'1 d'octubre de 2015, les parts volen continuar col·laborant en el futur.
5. Que, en data 10 de març de 2016, la Universitat de Lleida, en nom de les universitats que componen la CIFALC i com a coordinadora de la Comissió Permanent i responsable de la Secretaria, va demanar als representants de la SUR i de la DGPL signar un nou conveni subvencional, on s'exposen les principals línies d'actuació previstes per fomentar aquest any les competències que la CIFALC té encomanades, d'acord amb les directrius dels vicerectorats competents en matèria de política lingüística de les universitats.
6. Que tant la SUR com la DGPL, un cop avaluades les línies d'actuació previstes, tenen interès a continuar col·laborant amb la CIFALC.

Clàusules

Primera. Objecte del conveni

El present conveni té per objecte atorgar un ajut a la Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (en endavant, CIFALC) per part de l'Administració de la Generalitat de Catalunya, per tal de facilitar el treball interuniversitari en l'àmbit de la formació, l'avaluació i l'acreditació en llengües, així com establir la contribució i les aportacions dineràries de cada una de les universitats que en són membres a fi de potenciar les actuacions previstes per la CIFALC durant l'any 2016.

Aquestes actuacions es basen en els paràmetres del *Marc europeu comú de referència per a les llengües* i s'orienten a:

- unificar programes de formació de llengües amb criteris comuns en les programacions dels cursos.
- col·laborar en l'elaboració d'exàmens universitaris per obtenir els certificats que acreditin coneixements de llengües.
- formar formadors, elaboradors i avaluadors.
- fixar la retribució de les tasques de cada activitat.
- altres programes que la SUR i la DGPL puguin encomanar.

Així mateix, les funcions i tasques de la CIFALC responen a la consecució dels objectius lingüístics demanats per la SUR a les universitats en matèria de formació i acreditació de coneixements de llengües.

Segona. Obligacions de les parts

Per assolir les fites proposades en la clàusula primera, les parts es comprometen a fer les aportacions que han de permetre dur a terme les actuacions de la CIFALC per oferir un servei a la comunitat universitària a través d'una secretaria tècnica que coordini i impulsi les accions derivades dels objectius de la Comissió.

La SUR promourà la coordinació i participació de les universitats –amb la col·laboració de les comissions amb competències sobre la política lingüística del CIC–, i de la DGPL en els projectes que es desenvolupin en el marc de la CIFALC.

La DGPL es coordinarà amb la CIFALC i farà aportacions metodològiques, pedagògiques i lingüístiques per dur a terme actuacions en matèria de llengua catalana.

Les universitats, per mitjà de la CIFALC, es comprometen a fer aportacions:

- Metodològiques, pedagògiques, lingüístiques i tècniques corresponents a l'àmbit de la formació de llengües per mitjà dels tècnics especialistes en formació i avaluació de llengua catalana i en terceres llengües, especialment de llengua anglesa.
- De coordinació i direcció de la Secretaria tècnica.
- De coordinació amb la DGPL per dur a terme actuacions en matèria de llengua catalana.

Les universitats, per mitjà de la CIFALC, hauran de comunicar per escrit a la SUR i a la DGPL els canvis i relleus que es produeixin en la coordinació de la Comissió.

Així mateix, la CIFALC podrà assessorar en matèria de formació i d'acreditació de llengua catalana i altres llengües, especialment l'anglès, per a l'àmbit universitari i per als diferents organismes de la SUR, com ara la Comissió de Política Lingüística del Consell Interuniversitari de Catalunya, i per a la DGPL.

Tercera. Obligacions econòmiques i forma de pagament

Les parts signatàries es comprometen a fer les aportacions per finançar les despeses del projecte durant el període de vigència del conveni, d'acord amb el pla de finançament que consta a l'annex 1 d'aquest conveni.

La SUR hi destinarà un import de 18.000 EUR. Per la seva part la DGPL hi destinarà 12.000 EUR, que transferirà a la SUR. La suma d'aquests imports serà objecte d'una subvenció per part de la Generalitat a la CIFALC per un total de 30.000 EUR, que coordinarà i tramitarà la SUR, a càrrec de la partida pressupostària IU1601D/449.0001.00/4220/0000 del pressupost prorrogat de la Generalitat de Catalunya per al 2016.

Aquesta subvenció es pagarà a la bestreta, un cop signat el conveni, a la universitat coordinadora de la CIFALC, és a dir, a la Universitat de Lleida, que ha estat així designada per als anys 2015 i 2016, d'acord amb el Ple de la Comissió reunit el 16 de desembre de 2014.

Cadascuna de les universitats signatàries farà una aportació de 700 EUR/universitat (7.700 EUR en el conjunt d'universitats) que es transferiran a la universitat que gestioni la Tresoreria de la CIFALC designada en aplicació del seu reglament de funcionament, llevat de la universitat coordinadora que queda exempta de fer l'aportació. Les partides pressupostàries en què s'imputaran les aportacions es troben especificades a l'annex 2 d'aquest conveni.

Quarta. Comissió Mixta de Seguiment

La Comissió Mixta de Seguiment estarà formada per dos representants de la SUR, dos de la DGPL i tres representants de la CIFALC (la universitat coordinadora i dos de la Comissió Permanent de la CIFALC). Aprovarà, dins de la primera quinzena del mes de març del 2017, la liquidació d'ingressos i despeses de l'any anterior, i proposarà la quantitat a aportar en l'annualitat del conveni següent.

La Comissió Mixta de Seguiment serà l'òrgan de seguiment i avaluació de les actuacions dutes a terme en el marc d'aquest conveni i de la resolució dels dubtes i controvèrsies que puguin sorgir en la interpretació de les clàusules del conveni.

Es reunirà, com a mínim, un cop l'any i sempre que ho sol·liciti alguna de les parts.

Cinquena. Justificació

Abans del 15 de març de 2017, la universitat coordinadora de la CIFALC haurà de justificar davant de la Generalitat de Catalunya, a través de la Comissió Mixta de Seguiment prevista en la clàusula quarta, les actuacions realitzades durant l'any anterior en el desenvolupament del projecte, tant les que es duguin a terme amb recursos aportats pels departaments de la Generalitat com les que es duguin a terme amb recursos de les universitats.

L'entitat beneficiària haurà de presentar també, abans del 15 de març de 2017, davant de la Secretaria d'Universitats i Recerca, la documentació justificativa següent:

- Un informe-memòria del responsable del projecte conforme s'han dut a terme les activitats previstes per al 2016, signat i datat.
- Una declaració responsable signada que acrediti que els ingressos i les despeses executades s'ajusten a les previsions del pressupost presentat per a l'atorgament de la subvenció.
- Una relació detallada dels ingressos totals obtinguts per realitzar el projecte, feta pel responsable econòmic de l'entitat beneficiària.
- Una certificació detallada de les despeses totals de l'activitat, feta pel responsable econòmic de l'entitat beneficiària, que indiqui les realitzades amb càrrec a l'aportació de la Generalitat de Catalunya, amb càrrec a fons propis o amb càrrec a altres subvencions o recursos, i, si escau, l'existència i l'import del romanent.
- Si escau, el comprovant del reintegrament en el supòsit de romanents no aplicats i dels interessos que en derivin, així com els comprovants dels respectius reintegraments a la resta d'entitats públiques atorgants.
- Els justificants originals de les despeses a càrrec de l'ajut concedit per la Generalitat de Catalunya, acompanyats d'una relació numerada, d'acord amb els conceptes detallats en el pressupost presentat per a les activitats de la CIFALC durant el 2016 (annex 1). Dels justificants originals se'n quedarà còpia autèntica la unitat responsable de la instrucció del procediment, un cop segellat l'original, on es farà constar l'òrgan que concedeix la subvenció, l'import d'aquesta i/o el percentatge subvencionat.
- Si escau, una còpia compulsada de les tres ofertes sol·licitades per a la realització de les despeses subvencionables quan superin les quanties establertes per al contracte menor pel Reial decret legislatiu 3/2011, de 14 de novembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de contractes del sector públic, juntament amb una memòria justificativa de l'elecció, de conformitat amb l'article 31 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

Sisena. Compatibilitat

L'aportació de l'Administració de la Generalitat de Catalunya és compatible amb qualsevol altre ajut, ingrés o recurs destinat a l'activitat objecte del conveni, sempre que conjuntament no se superi l'import total del cost de l'activitat.

Setena. Excés de finançament

Si es produís un excés de finançament respecte del cost de l'activitat, la CIFALC haurà de reintegrar l'excés juntament amb els interessos legals que corresponguin d'acord amb el que estableix l'article 100.2 del Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya (Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre).

D'acord amb l'article 94.1 del Text refós, l'import de les subvencions concedides en cap cas no pot ésser d'una quantia que, aïlladament o en concurrència amb subvencions d'altres entitats públiques o privades, nacionals o internacionals, superi el cost de l'activitat a desenvolupar pel beneficiari.

Vuitena. Modificació i causes de resolució

El conveni podrà ser modificat per mutu acord de les parts mitjançant la subscripció del corresponent document d'addenda.

Són causes de resolució del conveni:

- a. El compliment del seu objecte.
- b. El transcurs del termini de vigència previst en el conveni.
- c. El mutu acord de les parts.
- d. L'incompliment de les seves clàusules o de la normativa aplicable.
- e. La denúncia per qualsevol de les parts amb una antelació mínima d'un mes a la data en la qual es vol formalitzar.
- f. Qualsevol altra prevista a la normativa vigent.

L'incompliment per part de la CIFALC comportarà, juntament amb la resolució del conveni, l'obligació de retornar totes o part de les quantitats percebudes en funció del grau d'incompliment, juntament amb els interessos legals que corresponguin, amb prèvia instrucció del procediment corresponent d'acord amb el que estableix el capítol IX del Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya (Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre).

Novena. Normativa reguladora i control

El present conveni es regeix, atesa la seva naturalesa subvencional, pel que preveu el capítol IX del Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya aprovat pel Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, i altra normativa dictada en el seu desplegament, així com per tots aquelles preceptes de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i del seu reglament que constitueixen normativa bàsica. La Llei 26/2010, de 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, serà d'aplicació supletòria.

La CIFALC s'obliga a facilitar tota la informació que li pugui ser requerida i a sotmetre's als controls que li corresponguin per part de la Intervenció General de la Generalitat de Catalunya, de la Sindicatura de Comptes o altres òrgans competents.

Desena. Vigència del conveni

Aquest conveni entrarà en vigor a partir de l'endemà de la seva signatura, amb efectes des de l'1 de gener de 2016, i finalitzarà el 31 de desembre de 2016. Es podrà prorrogar expressament mitjançant la signatura d'addendes o d'un nou conveni, segons sigui procedent, per períodes (anuals o pel límit que es vulgui fixar), sempre que hi hagi dotació pressupostària suficient per al seu desenvolupament.

L'existència d'aquest conveni no exclou que es puguin signar altres acords complementaris als objectius descrits en aquestes clàusules, sens perjudici del previst a les clàusules sisena i setena.

Onzena. Resolució de controvèrsies i control jurisdiccional

Correspon a la Comissió Mixta de Seguiment prevista a la clàusula quarta del conveni la resolució dels dubtes i les controvèrsies que puguin sorgir en la interpretació, el compliment i els efectes d'aquest conveni.

I, perquè així consti, totes les parts signen aquest conveni, en catorze originals, en el lloc i la data assenyalats a l'encapçalament.

<p>El conseller de Cultura</p>  <p>Santiago Vila i Vicente</p>	<p>El secretari general del Departament d'Empresa i Coneixement, per delegació del conseller (Resolució 1456/2016, de 8 de juny)</p>  <p>Xavier Gibert i Espier</p>	
<p>El rector en funcions de la Universitat de Barcelona</p>  <p>Jordi Alberch Vié</p>	<p>La rectora de la Universitat Autònoma de Barcelona</p>  <p>Margarita Boix Arzo</p>	<p>El rector de la Universitat Politècnica de Catalunya</p>  <p>Enric Fossas Colet</p>
<p>El rector de la Universitat Pompeu Fabra</p>  <p>Jaume Casals Pons</p>	<p>El rector de la Universitat de Girona</p>  <p>Sergi Bonet Marull</p>	<p>El rector de la Universitat de Lleida</p>  <p>Roberto Fernández Díaz</p>
<p>El rector de la Universitat Rovira i Virgili</p>  <p>Josep Anton Ferré Vidal</p>	<p>El rector de la Universitat Oberta de Catalunya</p>  <p>Josep Anton Planell</p>	<p>El rector de la Universitat Ramon Llull</p>  <p>Josep Maria Garrell i Guiu</p>
<p>El rector de la Universitat Internacional de Catalunya</p>  <p>Xavier Gil Mur</p>	<p>El rector de la Universitat de Vic - Universitat Central de Catalunya</p>  <p>Jordi Montaña i Matosas</p>	<p>El rector de la Universitat Abat Oliba CEU</p>  <p>Carlos Pérez del Valle</p>

Annex 1

Les actuacions de la CIFALC per al 2016 es desenvolupen en els àmbits següents:

- a. La coordinació
- b. La unificació de programes i exàmens per a l'acreditació de coneixements de llengües
- c. La formació en aspectes docents i d'avaluació de l'ensenyament-aprenentatge de llengües
- d. El manteniment de la Secretaria de la Comissió

CIFALC 2016. Aportacions en el marc del conveni

Organismes	Import aportacions
Secretaria d'Universitats i Recerca	18.000,00 €
Direcció General de Política Lingüística per a l'àmbit de la llengua catalana	12.000,00 €
	Subtotal: 30.000,00 €
Universitats catalanes per a l'àmbit de la llengua catalana	7.700,00 €
	Total 2016: 37.700,00 €

Annex 2

CIFALC 2016.

Partides pressupostàries amb càrrec a les quals les universitats imputaran les aportacions al conveni

Universitat	Partida pressupostària 2016
Universitat de Barcelona	D/226000500/C2015G/G00 del centre gestor 38380001521000 Serveis Lingüístics
Universitat Autònoma de Barcelona	D/22609/0000000 - Altres despeses (Cap. II del pressupost vigent del Servei de Llengües. Centre gestor: S125300)
Universitat Politècnica de Catalunya	G/22763/GEN del CEGE 640000
Universitat Pompeu Fabra	Pressupost del Centre per a la Qualitat i la Innovació Docent (CQUID)
Universitat de Girona	21.07.002.226.10
Universitat de Lleida	1007 L00806 48003
Universitat Rovira i Virgili	8000000-3052-4899
Universitat Ramon Llull	Pressupost de Política Lingüística de la Universitat Ramon Llull
Universitat Oberta de Catalunya	Rectorat i Relacions Institucionals G4
Universitat Internacional de Catalunya	Pressupost de la Unitat de Català Institute for Multilingualism, UIC
Universitat de Vic – Universitat Central de Catalunya	Centre de cost: C022 Serveis Lingüístics Codi d'activitat: SL5
Universitat Abat Oliba CEU	Pressupost del Servei de Llengües de la UAO

